

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：參訪）

## 臺中市政府赴韓國進行 市政交流案 出國報告

服務機關：臺中市政府

姓名職稱：林佳龍市長等

派赴國家：韓國

出國期間：107年4月10日至12日

報告日期：107年7月5日

## 目錄

摘要 .....	1
壹、出國人員名單.....	2
貳、目的.....	3
參、行程紀要.....	4
一、參訪鎮海軍港節櫻花季之余佐川.....	5
二、參訪昌原國際射擊場.....	7
三、拜會昌原市鄭九彰副市長.....	9
四、參訪友嘉集團 DMC 韓國廠.....	12
五、參訪倉洞藝術村.....	14
六、友好城市協定書、臺中宣言簽署儀式暨開球儀式.....	16
肆、心得與達成效益.....	20
伍、建議.....	21

## 摘要

市長此次率團前往韓國昌原市簽署友好城市協定書及臺中宣言並進行市政交流，此行拜會昌原市安商守市長、鄭九彰副市長，雙方就觀光、運動、教育、經濟等多項議題展開交流，並洽談未來合作方向，及參訪昌原國際射擊場、余佐川、倉洞藝術村及友嘉集團等行程，以汲取昌原市城市治理經驗及行銷本市施政績效，藉此推動兩市城市發展，並於昌原馬山棒球場締結友好城市及簽署臺中宣儀式過程中，在韓國媒體及市民見證下，行銷宣傳 2018 臺中世界花卉博覽會，提升本市國際能見度並增進兩市市民友好情誼。

## 壹、出國人員名單

編號	單位	職稱	姓名
1.	臺中市政府	市長	林佳龍
2.	臺中市政府運動局	局長	王慶堂
3.	臺中市政府教育局	局長	彭富源

## 貳、目的

為增進本市於韓國能見度，建立本市與韓國城市友好情誼，促進未來國際合作機會，及宣傳本市辦理 2018 臺中世界花卉博覽會（以下簡稱 2018 世界花博）及 2019 東亞青年運動會（以下簡稱 2019 東亞青奧），本市應韓國昌原市邀請前往韓國馬山棒球場締結友好城市，成為臺灣首個與韓國昌原市締結友好關係之城市，而韓國昌原市也成為首個與本市簽署「臺中宣言」的國際城市，增進雙方在經濟、觀光及國際盛會等各方面的合作與交流，逐步拓展本市與韓國各大城市友好關係。同時，市長也是首位臺灣地方政府首長於韓職棒球場進行開球儀式，且 2018 世界花博吉祥物石虎家族樂虎、來虎亦首次跨國隨同至韓職球場，為韓職賽事跳花博開場舞，讓韓國民眾看見臺中，成功行銷花博。

## 參、行程紀要

### ◆ 參訪日程

日期	時間、地點	行程規劃
4/10 (二)	上午 韓國昌原市	1. 桃園機場搭機前往韓國釜山機場
	下午 韓國昌原市	1. 參訪鎮海軍港節櫻花季之余佐川
4/11 (三)	上午 韓國昌原市	1. 參訪昌原國際射擊場 2. 拜會昌原市鄭九彰副市長
	下午 韓國昌原市	1. 參訪友嘉集團 DMC 韓國廠 2. 參訪倉洞藝術村 3. 友好城市協定書、臺中宣言簽署儀式暨開球儀式
4/12 (四)	上午 韓國昌原市	1. 韓國釜山機場搭機返回桃園機場

## 一、參訪鎮海軍港節櫻花季之余佐川

鎮海軍港節櫻花季為韓國最著名、規模最大的櫻花慶典活動，期間 8 萬多棵櫻花樹盛開，每年皆吸引成千上萬的海內外旅客前往該市拜訪，其中著名的賞櫻盛地-余佐川，每年櫻花季期間總是吸引大批遊客前往駐足觀賞。

此行，由昌原市政府人事組織課安千模課長等人陪同訪團參訪余佐川，請當地導覽人員向訪團導覽解說，鎮海軍港節櫻花季早期是為了紀念李舜臣將軍銅像在鎮海落成而舉辦之慶典活動，為振興韓國鄉土文化藝術之代表性慶典之一，每年 4 月舉辦為期約 2 週的大型活動，包括煙火秀、前夜祭、文化表演、儀隊表演等多種活動，每年吸引超過 200 萬海內外遊客造訪，是韓國最大的春季慶典，至今已有 60 多年的歷史，而賞櫻盛地余佐川因韓劇《羅曼史》的拍攝成為昌原市主要觀光景點，近年經昌原市政府整治及興建木製人行步道後吸引大批國內外遊客前往參觀，1,500 公尺的河川周圍開滿櫻花。

市長聽聞余佐川係透過整治及綠美化成為鎮海最著名的景點，跟臺中綠川及柳川復甦經驗相似，因此亦藉機宣傳說明本市河川整治成效，其中剛整治好的「綠川」，今（107）年初啟用，綠色水岸空間營造及河岸光景藝術，為步調繁忙的臺中市區，留下一片慢活空間，吸引了不少國內外旅客前來；市長另贈送本市首創河川品牌之綠川糕餅及茶葉予導覽人員，並說明綠川整體計畫中特別設計出專屬綠川的 LOGO，藉由創立河川品牌，帶入實際可行的商業模式，民眾於觀賞綠川進行文化體驗時，亦可買到專屬於綠川的綠豆糕、茶葉等文創商品，將綠川品牌由一個水岸週邊文化標識成為文創商品的城市象徵。



市長與昌原市人事組織課安千模課長  
於余佐川合影



昌原市人事組織課安千模課長陪同  
訪團參訪余佐川

## 二、參訪昌原國際射擊場

為使 2018 昌原世界射擊錦標賽能在 ISSF（國際射擊運動聯盟，International Shooting Sport Federation）認可之場地順利進行，並完善符合國際標準的競賽場地設施，以提高未來場地的使用率，昌原國際射擊場於 2016 年至 2018 年進行工程整修，於 2018 年 2 月完工，為慶尚南道唯一符合國際標準之射擊場地，可提供手槍、氣槍、飛碟射擊等比賽項目之國際賽事場地使用。

世界射擊大會準備團沈載旭團長接待訪團並簡報說明射擊場發展歷程，及未來計劃目標-2018 年國際射擊錦標賽、2019 ISSF 國際盃射擊大會及申辦 2020 東京奧林匹克運動會訓練營等，皆積極籌辦規劃中；另說明射擊場整體空間規劃，有散彈射擊場、10 米射擊場、25 米射擊場、50 米射擊場、決賽場、活動射擊場、運動場等，未來將擴建 300 米射擊場，同一種運動將不同規格運動標準皆集中在同一射擊場，俾有效將人才集中訓練，適才適所培養國家人才。

市長感謝沈團長詳盡說明，並讚許昌原國際射擊場的環境場地規劃良好，同時也周全考量到國家需求；市長亦恭喜昌原市成功申辦世界射擊錦標賽，接續提問場地的經營財源及運動人才培育如何進行。

沈團長回應，昌原市積極籌辦國際性賽事，昌原射擊場經營財源國家會提供部分補助，昌原市政府也負擔近一半事務費，且因為射擊場各項設施都集中在同一個場地，在此舉辦賽事比起在其他地方舉辦更為便利；另外，因為場地完善，國家選手均在此訓練，且為推動全民運動風氣，射擊場亦設有民眾練習區，提供給喜好運動的市民練習，並定期開放給民眾申請參觀運動場設施，以蘊育國人運動風氣。市長感謝沈團長充份解答，並表示本市即將於明（108）年辦理 2019 東亞青奧，此行

實地了解韓國大型國際賽事籌備運作情形，有助於提供臺中舉辦 2019 東亞青奧活動之參考。



世界射擊大會準備團沈載旭團長簡報情形



市長及訪團參訪射擊場情形

### 三、拜會昌原市鄭九彰副市長

昌原市位於韓國慶尚南道南部，係該道行政中心所在地，面積約為 736 平方公里，人口約 107 萬。2010 年 7 月 1 日，該市與馬山市、鎮海市合併，成立新的昌原市。該市為新興之機械製造中心，以電機、精密機械製造為主，亦有馬山自由貿易區、昌原國家工業園區、城市尖端產業園區等 17 個產業園區。該市距釜山機場約 35 公里，擁有馬山港及鎮海港，並緊鄰釜山港，為交通便利的港口城市。昌原市將 2018 年定位為訪問年與觀光突破之年，預計將吸引超過 1,500 萬人至昌原市訪問，每年 4 月舉辦之鎮海櫻花季為韓國規模最大之櫻花慶典活動，每年皆吸引海內外旅客前往該市拜訪。該市也致力於推動各項運動，如射箭、足球、棒球、自行車等，造就該市有許多不同種類運動項目之職業與業餘隊伍，城市運動風氣非常濃厚。

昌原市鄭九彰副市長與昌原市觀旅局、行政局及各單位局處首長等人熱列歡迎本市到來，鄭副市長表示昌原和臺中就像老朋友一樣，彼此擁有許多共通點，不僅有美好的自然環境，更是國家經濟與文化的重心；目前昌原市已成為帶動韓國經濟發展的重點城市，擁有超過 4500 個企業入駐，正努力發展高科技與旅遊觀光產業，帶動城市發展，以實現新的城市目標，特別將 2018 年定為訪問年，將透過各種國際盛會如國際射擊年，吸引更多民眾到來，並積極與各城市互動交流；也肯定臺中為 IBM 選定的智慧城市之一，在發展產業上，兼顧環境保護與城市發展，期待兩市締結友好城市後，未來有更多經濟、文化、觀光等各方面的交流。

市長表示，很榮幸成為第 1 位到訪昌原市政府的臺灣縣市首長，也很開心臺中成為臺灣第 1 個與昌原市締結友好關係之城市，而王維中

也是韓職有史以來第 1 位來自臺灣的棒球選手，因此特別高興此次率團前來與昌原市締結友好城市；2010 年昌原市與鎮海市、馬山市合併成為目前新的昌原市，恰巧同年臺中也縣市合併升格為直轄市，兩座城市都在這一年邁入新階段，目前臺中已成為臺灣第二大城，並獲 CNN 評為臺灣最宜居城市，兩市締結友好城市後，近期最重要的任務，盼能促成臺中、釜山機場直飛，一定可以促成更多人來為韓職之臺籍選手王維中加油，而且臺中市已著手規劃與昌原市推動國際教育旅行，機場直飛將促進兩座城市民間交流與互訪。市長進一步指出，臺中與昌原皆透過舉辦國際活動帶動城市發展，昌原今年將舉辦國際射擊錦標賽，臺中市也將舉辦 2018 世界花博及 2019 東亞青奧，誠摯邀請昌原市組團蒞市參訪。

最後，昌原市鄭九彰副市長表明認同 2018 世界花博所傳遞「臺中宣言」理念，甚為贊同本市所提倡「生態、生產、生活」的永續平衡要旨，及所傳達之「因為連結所以共好」精神，市長隨即遞上臺中宣言中文約本，期許鄭副市長與本市推動相同理念，因鄭副市長有書寫中文興趣，因此表明非常感謝市長所提供的中文約本，並引用唐詩登鸛雀樓的內容：「欲窮千里目，更上一層樓」，祝福兩市締結友好城市後，一起發展、共同成長。市長也回贈「有朋自遠方來，不亦樂乎」，希望邀請鄭副市長組團參加 2018 世界花博活動，一起「聆聽花開的聲音」。



市長致贈昌原市鄭九彰副市長  
紀念品



臺中市與昌原市合照留影

#### 四、參訪友嘉集團 DMC 韓國廠

友嘉實業是臺中市重要指標企業，在本市精密機械科技創新園區設有總部，公司主要有 3 個事業群，分別為工具機事業群、產業設備事業群及綠能事業群。產品涵蓋數控機床、電動工具及設備、堆高機、建設機械、電梯設備、停車設備、印刷電路板和 LCD TV、LCD 顯示器、太陽能導電膠、LED 照明、鎂合金加工等產品；集團在全球設有 96 家生產基地及營銷據點，在工具機事業群部分，分佈在全球十大機械製造國，包括有臺灣、美國、中國、德國、日本、韓國與義大利等，為全球最大立式加工機械製造商集團，亦為臺中市精密機械園區標竿廠商，該公司為拓展韓國製造基地，於 2015 年併購位於韓國昌原市之 DMC 公司。

此行由友嘉集團 DMC 公司裴振基董事長接待市長及訪團，簡報說明 DMC 公司發展歷程、組織體系、發展戰略及中長期計畫等，並表示將與集團各姐妹廠不斷合作，共同開發提升產品技術，以增加國際市場佔有率；市長回應臺中市精密機械產業發達，擁有 60 公里產業聚落，涵蓋智慧機械、航太、工具機、精密機械、光電、半導體及關鍵零組件等產業重鎮，本市配合中央正推動「5 加 2」產業計畫，中央更將臺中定位為智慧機械之都，為增進兩市產業交流合作，臺中市將組成工商訪問團至昌原市及釜山地區，與產業界代表認識及交流，屆時也邀請友嘉集團一起參與，以加速友嘉集團與本市產業進行相關產業合作，盼臺韓合作策略聯盟爭取全球市場，達成兩市產業雙贏局面。

此外，市長亦詢問友嘉集團如何進行產學合作以培育人才，友嘉集團 DMC 廠與會代表回應，該廠於每年初時到學校招募應屆畢業生，畢業時直接聘雇就職，該生於在校過程中即補助學費與生活費，供本

市參考。



市長與友嘉集團 DMC 廠合影



市長參訪友嘉集團 DMC 廠區

## 五、參訪倉洞藝術村

倉洞藝術村原本紡織廠林立，隨著社會變遷沒落，為重振沒落的舊馬山市中心，慶尚南道昌原市政府在 2010 年邀集 50 位新銳藝術家進駐，利用空店舖打造藝術，以「將馬山保有的藝術能量與都市再生相結合」、「透過藝術完成都市再生」為主要概念，設計了「文信藝術街」、「馬山藝術懷舊街」、「倉洞學校藝術街」3 條主題藝術街，提供各式各樣的藝術作品與活動，讓造訪者能感受到 50~60 年代馬山為文化、藝術中心的過往風華，走在巷弄間彷彿走進時光隧道，每個轉角都是風景。

導覽人員向訪團說明，為了讓觀光客對倉洞藝術村更有感，韓國觀光公社也在去年舉辦「Write Your Name in Korea」活動，從全球 20 萬報名者中選出 2 萬 3000 多個名字印在想像街地磚上，邀請旅客到倉洞藝術村來尋找自己的名字。為了讓每個觀光客來到這裡都有驚喜，韓國觀光公社也將沒有獲選的人名記錄在書中，旅客就算沒有在地磚上找到自己名字，也可以到觀光客諮詢中心搜尋。

市長表達，為活化本市審計新村、光復新村及摘星山莊，本市規劃推動「摘星青年、築夢臺中」創業基地進駐計畫，協助有志青年於本市圓創業夢想，亦是國內首創的創業輔導模式，匯集青年的創意及創造力，激發青年的創新創業能量，幫助實踐創業夢想，也成為其他縣市政府競相學習的標竿，讓臺中市成為創業友善之都，進而發展臺中市為創意城市，生活首都。目前三個基地知名度已有一定聲譽，未來亦可參考倉洞藝術村成功經驗，透過與外界創業家策略聯盟合作，讓三個基地創業家成為臺中創業觀光基地。



導覽人員向訪團導覽倉洞藝術村



導覽人員向訪團導覽倉洞藝術村

## 六、友好城市協定書、臺中宣言簽署儀式暨開球儀式

市長此次受昌原市安商守市長（以下簡稱安市長）邀請至該市馬山棒球場進行開球儀式並簽署友好城市協定書及臺中宣言，於拜會及簽署前，與花博吉祥物樂虎、來虎特地到球場休息室先會晤臺灣首位到韓職發展的選手王維中，為他加油打氣，並透過臉書直播提前幫他慶生，同時致贈 2018 世界花博無限卡，邀請王維中參加 2018 世界花博，接續拜會安市長。



市長、王維中及花博吉祥物合影



市長與花博吉祥物一起致贈花博無限卡予王維中

安市長一開始即表明非常喜歡王維中就讀過臺中體育大學的臺中市，因此特別邀請市長來到馬山棒球場進行開球儀式及簽署友好城市協定書和臺中宣言，希望能讓更多市民認識美麗的臺中市及參加臺中即將舉辦的 2018 世界花博。市長回應，臺中是臺灣第 1 個與昌原市締結友好關係之城市，而昌原市是第 1 個與本市簽署臺中宣言的國際城市，且王維中是臺灣第 1 位至韓職發展的臺灣選手，看到他受到韓國眾多民眾支持，臺中市民感動萬分，也因為這緣故，非常榮幸在這球場與安市長進行開球儀式及簽署儀式，而此次也是 2018 世界花博吉祥物獻上他們第一次海外宣傳，為今天賽事特定獻上花博開場舞，期待兩市能共同創造具歷史性的里程碑，也非常期待安市長與市民能夠前來參加 2018 世界花博相關活動。

市長接續表示，因為昌原市也是韓國精密機械發展重鎮，與本市極為相似，城市發展要建立在實質經濟貿易及就業人口基礎上，且參訪友嘉集團韓國 DMC 廠時，得知企業在發展國際化過程中實質需求，因此建議臺中市組成工商訪問團至昌原市及釜山地區與產業界代表交流，也邀請昌原市企業界來臺中交流；除此之外，市長提議兩市學生教育旅行、職棒交流等面向合作，有助於雙方人民互動與合作，另建議臺中國際機場直飛釜山機場，以加速兩市人民互動交流，獲得安市長認同與支持。



市長致贈紀念品予安市長



臺中市與昌原市締結友好城市

市長與安市長接續進入球場進行締結友好城市及開球儀式，市長向觀看賽事的韓國民眾問好，並表示今年臺中市將舉辦 2018 世界花博，邀請韓國民眾來臺灣看看美麗臺中市。



市長與安市長發表締結友好城市感言



市長與安市長及花博吉祥物合影

## 肆、心得與達成效益

### 一、創造臺韓兩國間城市交流多項「第 1」之歷史性里程碑：

本市應韓國昌原市邀請前往韓國馬山棒球場簽署友好城市協定書，本市成為臺灣第 1 個與韓國昌原市締結友好關係之城市；市長也是第 1 位臺灣地方政府首長於韓職棒球場進行開球儀式；而昌原市則為與本市第 1 個簽署臺中宣言之國際城市，此行兩市創造臺韓兩國間城市交流多項第 1 之歷史性里程碑，奠定兩市堅定友誼。

### 二、成功行銷宣傳 2018 世界花博：

2018 世界花博吉祥物石虎家族樂虎、來虎首次到國外行銷宣傳，受邀與昌原市地主隊 NC 恐龍隊吉祥物 Dandi 霸王龍、Sseri 腕龍，共同為韓職賽事跳花博開場舞，市長並於球賽開場前，邀請觀看賽事的韓國民眾們參加 2018 世界花博，受到多家韓媒報導肯定市長此次赴韓成功行銷本市市政及 2018 世界花博，也讓韓國民眾看見臺中。

### 三、以實際行動為臺灣選手加油，深獲雙方民眾認同及響應：

王維中是臺灣第 1 位加入韓職的棒球選手，表現傑出，吸引許多臺韓粉絲，兩個城市因棒球賽事而締結成為友好城市，雙方民眾因有共同信念而認同並響應支持棒球賽事，將帶動更多人關心職棒，給予職棒選手更多支持，無形之中建立本市成為運動城市好口碑，也帶動雙方市民積極參與棒球運動及增進臺韓兩國對棒球的合作情誼。

## 伍、建議

### 一、推動臺中國際機場與釜山機場直航可能性，有助於兩市人民互動交流：

臺中市與昌原市同為運動之都及國際盛會舉辦之城市，亦分別為兩國特定產業核心命脈，且皆致力發展在地觀光與產業經濟，推動臺中國際機場與釜山機場直航可能性，有助雙方人民互動與合作。

### 二、加強以市民為主外交策略，更容易受到雙方民眾熱烈支持與回響：

此次兩市締結友好城市之所以受到各界矚目，主要係因兩市皆熱衷於職棒賽事，加上臺灣選手王維中成為兩地市民支持的職棒選手，以致兩市市民產生共鳴，進而加深兩市市民對彼此城市意象有更深刻印象，並付出實際行動來響應棒球賽事，無形拉近兩市人民情誼，建議本市可加強世界潮流趨勢之運動面向與各國際城市進行各式交流與合作：如職棒或學校運動教育交流，以市民為主外交策略，更易取得兩市人民信任、友善支持，進而創造更多兩市交流與合作機會。

### 三、鼓勵產業界進行交流，增進臺韓產業合作：

臺中市與昌原市產業發展相似，皆是以智慧城市為目標而發展相關產業，兩市產業皆為該國精密智慧機械產業核心，兩市產業代表若能互相交流合作，精益求精帶動彼此產業邁向智慧化發展，臺韓攜手合作將可策略聯盟爭取全球市場。